

Keskiviikko 12. joulukuuta 2001

13. Kansanterveysalan toimintaohjelma (2001–2006) *** II

A5-0420/2001

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelman (2001–2006) hyväksymisestä (10222/3/2001 – C5-0390/2001 – 2000/0119(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (10222/3/2001 – C5-0390/2001 ⁽¹⁾),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2000) 285 ⁽³⁾),
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(2001) 302 ⁽⁴⁾),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 80 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0420/2001),
1. tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA ⁽⁵⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)

(1 a) Terveysten olisi oltava etusijalla poliittisten tai rahoituskellisten kompromissien ulottumattomissa eikä sitä voida pitää kauppatavarana. Perustamissopimuksen 152 artiklan nojalla yhteisöltä edellytetään tällä alalla aktiivista roolia, siten että se toteuttaa toimenpiteitä, joita yksittäiset jäsenvaltiot eivät voi toteuttaa, kunnioittaen täysin toissijaisuusperiaatetta.

Tarkistus 3

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

(9 a) Ohjelmalla olisi myötävaikutettava laatunormien määrittämiseen kansanterveyden alalla. Samaa tavoitetta olisi sovellettava potilaan oikeuksia, kuten tietosuojaa ja syrjimättömyyttä, koskeviin normeihin.

⁽¹⁾ EYVL C 307, 31.10.2001, s. 27.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 4.4.2001, kohta 2.

⁽³⁾ EYVL C 337 E, 28.11.2000, s. 122.

⁽⁴⁾ EYVL C 240 E, 28.8.2001, s. 168.

⁽⁵⁾ EYVL C 307, 31.10.2001, s. 27.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 4

Johdanto-osan 10 kappale

(10) Tietojen kerääminen, käsittely ja analysointi yhteisön tasolla on välttämätöntä, jotta käytettävissä olisi objektiivisia, luotettavia, yhteensopivia ja vertailukelpoisia tietoja, joita voitaisiin vaihtaa ja joiden avulla komissio ja jäsenvaltiot voisivat parantaa kansalaisille tiedottamista ja laatia tarkoituksenmukaisia strategioita, politiikkoja ja toimia korkeatasoisen terveyden suojelun saavuttamiseksi. Myös yksityisen sektorin tiedot olisi otettava huomioon ohjelman kattavuuden varmistamiseksi.

(10) Tietojen kerääminen, käsittely ja analysointi yhteisön tasolla on välttämätöntä, jotta **kansanterveyden tehokas seuranta on mahdollista yhteisön tasolla ja jotta** käytettävissä olisi objektiivisia, luotettavia, yhteensopivia ja vertailukelpoisia tietoja, joita voitaisiin vaihtaa ja joiden avulla komissio ja jäsenvaltiot voisivat parantaa kansalaisille tiedottamista ja laatia tarkoituksenmukaisia strategioita, politiikkoja ja toimia korkeatasoisen terveyden suojelun saavuttamiseksi. Myös yksityisen sektorin tiedot olisi otettava huomioon ohjelman kattavuuden varmistamiseksi.

Tarkistus 5

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

(10 a) Yhteisöllä ja jäsenvaltioilla on käytettävissään välineitä ja mekanismeja kansanterveysalan tiedottamista ja seurantaan varten, ja näin ollen on yhteensovitettava yhteisön ja jäsenvaltioiden ohjelman täytäntöönpanotoimia ja -aloitteita, edistettävä jäsenvaltioiden yhteistyötä ja turvattava kansanterveysalan nykyisten ja tulevien verkostojen tehokkuus.

Tarkistus 6

Johdanto-osan 11 kappale

(11) On välttämätöntä, että komissio varmistaa ohjelman toimenpiteiden ja toimien tehokkuuden ja johdonmukaisuuden mikro- ja makrotasolla sekä jäsenvaltioiden välisen yhteistyön edistämisen. Komission alaisuudessa tätä varten mahdollisesti käyttöön otettavien rakenteellisten järjestelyjen tarkoituksena olisi kerätä, seurata ja arvioida tietoja sekä kehittää seurantamenetelmiä ja perusta terveysuhkiin liittyvälle nopealle ja koordinoidulle toiminnalle. Tällaiset rakenteelliset järjestelyt käsittäisivät vahvistetun resurssikeskuksen, ja niissä olisivat tiiviisti mukana jäsenvaltioiden nimeämät alan laitokset.

(11) On välttämätöntä, että komissio varmistaa ohjelman toimenpiteiden ja toimien tehokkuuden ja johdonmukaisuuden mikro- ja makrotasolla sekä jäsenvaltioiden välisen yhteistyön edistämisen. Komission alaisuudessa tätä varten mahdollisesti käyttöön otettavien rakenteellisten järjestelyjen tarkoituksena olisi kerätä, seurata ja arvioida tietoja sekä kehittää seurantamenetelmiä ja perusta terveysuhkiin liittyvälle nopealle ja koordinoidulle toiminnalle. Tällaiset rakenteelliset järjestelyt käsittäisivät vahvistetun resurssikeskuksen, ja niissä olisivat tiiviisti mukana jäsenvaltioiden nimeämät alan laitokset. **Komission olisi ryhdyttävä yhden vuoden sisällä päätöksen voimaantulosta tarvittaviin valmisteleviin toimiin yleisten tavoitteiden toteuttamiseksi ja ohjelman toimien yhteensovittamiseksi sekä kokonaisvaltaiseen ja jatkuvaan koordinointiin tähtäviin soveltuviin rakenteellisiin järjestelyihin.**

Keskiviikko 12. joulukuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 7

Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

(11 a) Rakenteellisten järjestelyjen on mahdollistettava kansanterveysalan tehokas seuranta yhteisön tasolla ja yhteisön toimien arviointi sekä terveysalan nykyisten ja tulevien verkostojen tehokkuus tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa.

Tarkistus 8

Johdanto-osan 13 kappale

(13) Kyseisten rakenteellisten järjestelyjen toiminnan sujuvuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi on tarpeen aloittaa jatkuva yhteistyö jäsenvaltioiden terveysviranomaisten kanssa puuttumatta kuitenkaan jäsenvaltioiden velvollisuuksiin.

(13) On välttämätöntä, että komissio turvaa asianmukaisten rakenteellisten järjestelyiden kautta ohjelman toimien ja toimenpiteiden tehokkuuden ja johdonmukaisuuden sekä edistää jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä. Kyseisten rakenteellisten järjestelyjen toiminnan sujuvuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi on tarpeen aloittaa jatkuva yhteistyö jäsenvaltioiden terveysviranomaisten kanssa puuttumatta kuitenkaan jäsenvaltioiden velvollisuuksiin.

Tarkistus 9

Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

(13 a) Ohjelman tehokkuuden lisäämiseksi valtioista riippumattomien järjestöjen kuuleminen olisi järjestettävä terveysfoorumien välityksellä.

Tarkistus 10

*Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)***(15 a) Ohjelmassa olisi pyrittävä**

- parantamaan kansanterveyttä edistävää tiedotusta ja tietämystä
- parantamaan valmiutta reagoida nopeasti ja koordinoitusti terveysuhkiin
- puuttumaan terveyteen vaikuttaviin määrääviin tekijöihin kaikissa politiikoissa ja toimintojen yhteydessä terveyden edistämiseksi ja sairauksien ehkäisemiseksi toteutettavilla toimenpiteillä.

Tarkistus 11

Johdanto-osan 15 b kappale (uusi)

(15 b) Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi ohjelmassa olisi otettava huomioon valistuksen ja koulutuksen sekä verkottumisen merkitys.

Tarkistus 12

Johdanto-osan 16 kappale

(16) Perustamissopimus edellyttää, että kaikkien yhteisön politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa varmistetaan ihmisten terveyden korkeatasoinen suojelu. **Terveyden kannalta merkityksellisiä aloja koskevan yhteisön politiikan** ja yhteisön kansanterveysstrategian välille on luotava vahva yhteys. Kansanterveysohjelmassa ensisijaisena tehtävänä on kehittää kriteerit ja menetelmät politiikkaa koskevien ehdotusten ja niiden täytäntöönpanon arvioimiseksi. Kehitettäessä ohjelman toimia ja yhteisiä strategioita ja yhteisiä toimia muiden asiaan liittyvien yhteisön ohjelmien ja toimien kanssa olisi varmistettava, että terveysnäkökulma otetaan huomioon näissä yhteisön muissa politiikoissa ja toimissa ja että niitä tuetaan monialaisella politiikalla.

(16) Perustamissopimus edellyttää, että kaikkien yhteisön politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa varmistetaan ihmisten terveyden korkeatasoinen suojelu. **Terveyteen vaikuttavien yhteisön politiikan alojen** ja yhteisön kansanterveysstrategian välille on luotava vahva yhteys. Kansanterveysohjelmassa ensisijaisena tehtävänä on kehittää kriteerit ja menetelmät politiikkaa koskevien ehdotusten ja niiden täytäntöönpanon arvioimiseksi. Kehitettäessä ohjelman toimia ja yhteisiä strategioita ja yhteisiä toimia muiden asiaan liittyvien yhteisön ohjelmien ja toimien kanssa olisi varmistettava, että terveysnäkökulma otetaan huomioon näissä yhteisön muissa politiikoissa ja toimissa ja että niitä tuetaan monialaisella politiikalla.

Tarkistus 14

Johdanto-osan 18 kappale

(18) Perustamissopimuksen 5 artiklan toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti aloilla, jotka eivät kuulu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan, kuten kansanterveys, yhteisö toimii vain siinä tapauksessa, että se voi yhteisön toiminnan laajuuden tai vaikutusten takia toteuttaa paremmin toiminnan tavoitteet. Jäsenvaltiot eivät voi riittävästi toteuttaa ohjelman tavoitteita, koska terveyden taustatekijät ovat monimutkaisia ja luonteeltaan maiden rajat ylittäviä ja koska jäsenvaltiot eivät voi kattavasti hallita näitä tekijöitä; näin ollen ohjelman olisi tuettava ja täydennettävä jäsenvaltioiden toimia ja toimenpiteitä. Ohjelma voi tuoda huomattavaa lisäarvoa terveyden edistämiseen yhteisössä tarjoamalla tukirakenteita ja -ohjelmia, jotka parantavat yksilöiden, laitosten, yhdistysten, järjestöjen ja elinten toimintakykyä terveysalalla helpottamalla kokemusten ja parhaiden toimintatapojen vaihtoa ja tarjoamalla perustan kansanterveyteen vaikuttavien tekijöiden analysoimiselle. Ohjelma voi tuoda lisäarvoa myös tapauksissa, joissa kansanterveyttä uhkaavat yli valtioiden rajojen vaikuttavat tekijät, kuten tartuntataudit, siinä määrin, että on tarpeen noudattaa yhteistä strategiaa ja ryhtyä yhteisiin toimiin. Ohjelman avulla yhteisö voi edistää perustamissopimuksen mukaisten kansanterveyteen liittyvien velvoitteidensa täyttämistä puuttumatta kuitenkaan jäsenvaltioiden velvollisuuksiin järjestää ja toteuttaa terveyspalvelut ja terveydenhuolto. Tämä päätös rajoittuu siihen, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.

(18) Perustamissopimuksen 5 artiklan toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti aloilla, jotka eivät kuulu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan, kuten kansanterveys, yhteisö toimii vain siinä tapauksessa, että se voi yhteisön toiminnan laajuuden tai vaikutusten takia toteuttaa paremmin toiminnan tavoitteet. Jäsenvaltiot eivät voi riittävästi toteuttaa ohjelman tavoitteita, koska terveyden taustatekijät ovat monimutkaisia ja luonteeltaan maiden rajat ylittäviä ja koska jäsenvaltiot eivät voi kattavasti hallita näitä tekijöitä **ja terveysjärjestelmiä**; näin ollen ohjelman olisi tuettava ja täydennettävä jäsenvaltioiden toimia ja toimenpiteitä. Ohjelma voi tuoda huomattavaa lisäarvoa terveyden edistämiseen yhteisössä tarjoamalla tukirakenteita ja -ohjelmia, jotka parantavat yksilöiden, laitosten, yhdistysten, järjestöjen ja elinten toimintakykyä terveysalalla helpottamalla kokemusten ja parhaiden toimintatapojen vaihtoa ja tarjoamalla perustan kansanterveyteen vaikuttavien tekijöiden analysoimiselle. Ohjelma voi tuoda lisäarvoa myös tapauksissa, joissa kansanterveyttä uhkaavat yli valtioiden rajojen vaikuttavat tekijät, kuten tartuntataudit, **ympäristön tai ravinnon saastuminen**, siinä määrin, että on tarpeen noudattaa yhteistä strategiaa ja ryhtyä yhteisiin toimiin. Ohjelman avulla yhteisö voi edistää perustamissopimuksen mukaisten kansanterveyteen liittyvien velvoitteidensa täyttämistä puuttumatta kuitenkaan jäsenvaltioiden velvollisuuksiin järjestää ja toteuttaa terveyspalvelut ja terveydenhuolto. Tämä päätös rajoittuu siihen, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.

Keskiviikko 12. joulukuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 15

Johdanto-osan 20 a kappale (uusi)

(20 a) Ohjelman toimien ja toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi ja terveysalaan kohdistuvien toivottujen vaikutusten saavuttamiseksi on varmistettava kerättyjen tietojen vertailukelpoisuus sekä terveyttä koskevien tietojen vaihtoa ylläpitävien järjestelmien ja verkostojen yhteensopivuus ja yhteentoimivuus. On ensiarvoisen tärkeää vaihtaa tietoja vertailukelpoisten ja yhteensopivien terveyttä koskevien tietojen pohjalta.

Tarkistus 16

Johdanto-osan 21 a kappale (uusi)

(21 a) Feirassa kesäkuussa 2000 kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi toimintasuunnitelman "eEurope 2002 – Tietoyhteiskunta kaikille", jonka luvussa "Verkkovälitteinen terveydenhuolto" kehoitetaan jäsenvaltioita kehittämään käyttäjäystävällisiä, hyviksi todettuja ja yhteentoimivia järjestelmiä terveysvalistusta sekä sairauksien ehkäisyä ja hoitoa varten. Siksi on tärkeää, että uusi informaatioteknologia antaa Euroopan kansalaisille mahdollisuuden toimia aktiivisesti terveytensä hallinnassa ja terveydenhoidon yleisen laadun parantamisessa samalla kun turvataan terveystiedotuksen tasapuolisuus.

Tarkistus 17

Johdanto-osan 22 kappale

(22) Ohjelmaa toteutettaessa olisi hyödynnettävä kaikkia yhteisön tutkimusohjelmista saatuja tuloksia, jotka tukevat tämän ohjelman soveltamisaloilla tehtyä tutkimusta.

(22) Ohjelmaa toteutettaessa olisi hyödynnettävä kaikkia yhteisön tutkimusohjelmista saatuja tuloksia, jotka tukevat tämän ohjelman soveltamisaloilla tehtyä tutkimusta. **Kaikki alaan liittyvät tilastot olisi analysoitava ja eriteltävä sukupuolikohtaisesti.**

Tarkistus 18

Johdanto-osan 22 a kappale (uusi)

(22 a) Olisi otettava huomioon kansanterveysalan eri osa-alueilta saadut kokemukset sekä kansanterveysalan voimassa olevat peruskirjat.

Tarkistus 19

Johdanto-osan 28 kappale

(28) Tällä päätöksellä vahvistetaan ohjelman koko keston ajaksi rahoituspuitteet, jotka talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 33 kohdan mukaisesti muodostavat ensisijaisen ohjeen budjettivallan käyttäjälle vuosittaisessa talousarviomenettelyssä.

(28) Tällä päätöksellä vahvistetaan ohjelman koko keston ajaksi rahoituspuitteet, jotka talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 33 kohdan mukaisesti muodostavat ensisijaisen ohjeen budjettivallan käyttäjälle vuosittaisessa talousarviomenettelyssä. **Rahoituspuitteiden on oltava ohjelman vaatimusten ja tavoitteiden mukaiset.**

Tarkistus 20

Johdanto-osan 30 kappale

(30) On olennaista, että resursseja voidaan siirtää ja toimintoja mukauttaa joustavasti. Tämän on kuitenkin tapahduttava avoimesti ja siten, että ensisijaisia toimia valittaessa ja tärkeysjärjestystä määriteltäessä käytetään seuraavia perusteita: riskien tai mahdollisten vaikutusten suuruus, arvioinnin tulokset, kansalaisten huolenaiheet, olemassa olevat toimintakeinot tai mahdollisuus kehittää sellaisia, toissijaisuus, lisäarvo ja vaikutukset muihin aloihin.

(30) On olennaista, että resursseja voidaan siirtää ja toimintoja mukauttaa joustavasti. Tämän on kuitenkin tapahduttava avoimesti ja siten, että ensisijaisia toimia valittaessa ja tärkeysjärjestystä määriteltäessä käytetään seuraavia perusteita: riskien tai mahdollisten vaikutusten suuruus, arvioinnin tulokset, kansalaisten huolenaiheet, olemassa olevat toimintakeinot tai mahdollisuus kehittää sellaisia, toissijaisuus, lisäarvo ja vaikutukset muihin aloihin. **On kuitenkin välttämätöntä säilyttää tasapaino ohjelman kolmen tavoitteen välillä jakamalla budjettimäärärahat oikeudenmukaisesti niiden välillä.**

Tarkistus 21

Johdanto-osan 30 a kappale (uusi)

(30 a) Ohjelman tavoitteiden saavuttamisessa käytännön toimilla on ratkaiseva merkitys. Siksi ohjelmaa toteutettaessa ja sen resursseja suunnattaessa käytännön toimien tärkeyttä on korostettava.

Tarkistus 22

Johdanto-osan 37 kappale

(37) Joustavan siirtymisen varmistamiseksi yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelma perustuu edellisten puitteiden mukaisiin toimiin ja ohjelmiin. **Niiden mukaisia toimia olisi mukautettava ja laajennettava tapauksissa, joissa se on arvioinnin tulosten mukaan perusteltua.** Uusi ohjelma kattaa näitä ohjelmia koskevat päätökset, minkä vuoksi ne olisi kumottava tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen,

(37) Joustavan siirtymisen varmistamiseksi yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelma perustuu edellisten puitteiden mukaisiin toimiin ja ohjelmiin **sekä yhteisön tartuntatauti-epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkostoon ja siinä noudatetaan kyseisten toimien puitteissa määritellyjä tavoitteita ja toimia globaalien ja integroidun terveysstrategian muodossa.** Uusi ohjelma kattaa näitä ohjelmia koskevat päätökset, minkä vuoksi ne olisi kumottava tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen,

Tarkistus 23

2 artiklan 1 kohta

1. Ohjelma täydentää kansallista politiikkaa ja sen päämääränä on ihmisten terveyden suojeleminen ja kansanterveyden parantaminen.

1. Ohjelma täydentää kansallista politiikkaa ja sen päämääränä on ihmisten terveyden suojeleminen ja kansanterveyden parantaminen **sekä fyysisen terveyden, mielen terveyden ja hyvinvoinnin korkean tason ja entistä paremman tasa-arvon toteutumisen koko yhteisössä. Toimet on suunnattava kansanterveyden parantamiseen, sairauksien ja häiriötilojen ehkäisemiseen ja terveyttä vaarantavien tekijöiden torjuntaan, jotta torjutaan sairastuvuutta ja ennen aikaisia kuolemia, sukupuoli- ja ikänäkökulmat huomioon ottaen. Toimissa on otettava huomioon tarve lisätä elinajanodotetta ilman toi-**

Keskiviikko 12. joulukuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

mintakyvyn heikkenemistä tai sairauksia, kohentaa elämänlaatua sekä saada sairastamisen taloudelliset ja sosiaaliset vaikutukset mahdollisimman pieniksi vähentäen tällä tavoin epätasa-arvoa terveysalalla ottaen samalla huomioon alueellinen lähestymistapa terveysasioissa. Etusijalle on asetettava terveyden edistämistoimet, jotka koskevat vakavimpia sairauksia. Ohjelma tukee integroidun ja monialaisen terveysstrategian kehittämistä sen varmistamiseksi, että yhteisön politiikalla ja toimilla myötävaikutetaan terveyden suojeluun ja edistämiseen.

Tarkistus 24

2 artiklan 2 kohdan c alakohta

- c) **Edistetään terveyttä ja ehkäistään sairauksia terveyden taustatekijöihin liittyvin toimin ja** kaikkien politiikkojen ja toimintojen yhteydessä.
- c) **Puututaan terveyteen vaikuttaviin tekijöihin** kaikkien politiikkojen ja toimintojen yhteydessä **terveyttä edistävin ja sairauksia ehkäisevin toimin.**

Tarkistus 26

3 artiklan 1 kohta

1. Tämän päätöksen 2 artiklan mukaisiin ohjelman yleisiin tavoitteisiin pyritään toimilla, joiden toteuttamistapa on kuvattu liitteessä.

1. Tämän päätöksen 2 artiklan mukaisiin ohjelman yleisiin tavoitteisiin pyritään **seuraavilla** toimilla, joiden toteuttamistapa on kuvattu liitteessä:

- a) **Kansanterveyttä edistävän tiedotuksen ja tietämyksen parantaminen**
- **kehittämällä ja käyttämällä terveyden seuranta- ja valvontajärjestelmiä, joihin sisällytetään olemassa olevien yhteisön kansanterveysverkostojen, myös epidemiologisen seurannan verkoston, työ**
 - **kehittämällä ja käyttämällä terveyskysymyksiin liittyviä tutkimus-, neuvonta-, raportointi-, tiedotus- ja kuulemisjärjestelmiä parhaiden käytänteiden mukaisesti soveltuvimpien kansanterveysstrategioiden tunnistamiseksi**
 - **edistämällä ihmisten oikeutta saada tietoa sairauksista, hoidoista ja keinoista parantaa elämänlaatuaan**
 - **tukemalla vakavimpiin sairauksiin ja suurten väestönosien terveysuhkiin liittyvien toimien kehittämistä ja toteuttamista.**

Keskiviikko 12. joulukuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- b) *Nopeaan ja koordinoituun reagointiin tähtäävien valmiuksien parantaminen*
- *kehittämällä, lujittamalla ja tukemalla terveystieteiden seuranta- ja varhaisvaroitusjärjestelmien sekä nopeiden reaktiomekanismien kapasiteettia, toimintaa ja yhteyksiä*
 - *lisäämällä valmiutta torjua tarttuvia tauteja, erityisesti laatimalla rokotus- ja immunisaatio-ohjelmia*
 - *vahvistamalla valmiutta torjua sukupuoleen liittyviä muita terveysuhkia*
 - *vahvistamalla yllättävistä tilanteista, puutteellisista rakenteista tai laitteista, inhimillisistä virheistä tai jopa terroristitoiminnasta johtuvien fyysikaalisten, kemiallisten ja biologisten tekijöiden aiheuttamien terveysuhkien torjumisvalmiuksia.*
- c) *Terveystieteiden vaikuttaviin tekijöihin puuttuminen kaikkien politiikkojen ja toimintojen yhteydessä terveyttä edistävin ja sairauksia ehkäisevin toimin*
- *tukemalla ja kehittämällä laajoja monitieteellisiä toimintoja terveyden edistämiseksi ja sairauksien ehkäisemiseksi esimerkiksi rokotuskampanjoiden avulla sekä kehittämällä erityisiä välineitä riskien vähentämiseksi ja poistamiseksi tasa-arvoa terveysalalla edistävät toimenpiteet mukaan luettuna*
 - *kehittämällä toimia, jotka liittyvät Euroopan kansalaisten psyykkiseen terveyteen ja hyvinvointiin.*

Tarkistus 27

3 artiklan 2 kohdan b alakohta

- b) Kehitetään ja toteutetaan terveyden edistämiseen ja tautien ehkäisyyn liittyviä toimia, joihin voisi **mahdollisesti** liittyä valtioista riippumattomien järjestöjen osallistuminen, innovatiivisia tai kokeiluluontoisia hankkeita sekä kansallisten laitosten ja toimien välisiä verkostoja.
- b) Kehitetään ja toteutetaan **kaikilla yhteisön politiikan aloilla** terveyden edistämiseen ja tautien ehkäisyyn liittyviä **monialaisia** toimia, joihin voisi liittyä valtioista riippumattomien järjestöjen osallistuminen, innovatiivisia tai kokeiluluontoisia hankkeita sekä kansallisten **järjestöjen**, laitosten ja toimien välisiä verkostoja, **joilla pyritään ehkäisemään ihmisen terveyteen kohdistuvia uhkia ja riskejä.**

Tarkistus 28

3 artiklan 2 kohdan d alakohdan i alakohta

- i) Kehitetään terveyttä koskevaa tietoa (tilastot, selonteot, katsaukset, analyysit ja yhteisön ja jäsenvaltioiden yhteisen edun kannalta tärkeät ohjeet) ja levitetään sitä jäsenvaltioi-
- i) Kehitetään terveyttä koskevaa tietoa (tilastot, **mukaan lukien yhteisön tilasto-ohjelman yhteydessä laaditut terveystilastot ja erityisesti sukupuolen, iän, asuinpaikan,**

Keskiviikko 12. joulukuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

den toimivaltaisille viranomaisille, terveysalan ja muiden alojen ammattilaisille sekä tarvittaessa muille sidosryhmille ja kansalaisille.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

ja tulotason perusteella kerättyjen tietojen luokittelu, selonteot, katsaukset, analyysit ja yhteisön ja jäsenvaltioiden yhteisen edun kannalta tärkeät ohjeet) ja levitetään sitä jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille, terveysalan ja muiden alojen ammattilaisille sekä tarvittaessa muille sidosryhmille ja kansalaisille.

Tarkistus 29

3 artiklan 2 kohdan d alakohdan iv alakohta

iv) **Järjestetään asiaankuuluvia koulutustoimia.**

iv) **Rohkaistaan, kehitetään ja koordinoidaan kansanterveyden alan valistusta ja koulutusta.**

Tarkistus 31

3 artiklan 2 kohdan d alakohdan vi a alakohta (uusi)

vi a) Tuetaan ja edistetään yhteisön ja jäsenvaltioiden toimia parhaiden toimintatapojen, terveyttä koskevien perusteltujen suuntaviivojen ja lääketieteen laadullisten suuntaviivojen kehittämiseksi tieteellisen tiedon perusteella.

Tarkistus 32

3 artiklan 2 kohdan d a alakohta (uusi)

d a) Integroidun terveysstrategian edistämistoimet monialaista lähestymistapaa soveltaen

i) Kehitetään yhteyksiä kansanterveyspolitiikan ja muiden politiikkojen välillä.

ii) Kehitetään kriteereitä ja menetelmiä, joilla voidaan arvioida ehdotettujen politiikkojen terveysvaikutuksia.

Tarkistus 33

3 artiklan 2 kohdan d b alakohta (uusi)

db) Euroopan tasolla joko yksinään tai yhdessä kansallisen tai alueellisen tason järjestöjen kanssa toimivien voitto tavoittelemattomien kansanterveysalan eurooppalaisten valtioista riippumattomien järjestöjen toiminnan tukemiseen tähtäävät toimet.

Keskiviikko 12. joulukuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 34

5 artiklan 2 kohdan 1 a ja 1 b alakohta (uusi)

Komissio ryhtyy päätöksen ensimmäisen voimassaolovuoden aikana tarvittaviin toimiin välttämättömien muutosten ja käytännön järjestelyjen valmistelemiseksi, laatimiseksi ja voimaansaattamiseksi. Näiden muutosten ja järjestelyjen on tähdättävä ohjelman yleisten tavoitteiden toteuttamiseen sekä soveltuviin rakenteellisiin järjestelyihin, joilla luodaan koordinoitikeskus, jonka tavoitteena on ohjelman yleinen ja jatkuva koordinointi.

Komissio esittää tarvittaessa kansanterveysstrategian toteuttamisen edellyttämien rakenteellisten järjestelyjen luonnetta koskevia jatkoehdotuksia, erityisesti terveysvalvonnan ja terveysuhkiin liittyvän nopean toiminnan osalta.

Tarkistus 35

5 artiklan 4 a kohta (uusi)

4 a. Ohjelman toteuttamisessa komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että kaikkia asiaankuuluvia henkilötietojen suojasta annettuja säännöksiä noudatetaan ja käytetään sellaisia mekanismeja, jotka takaavat tietojen luottamuksellisuuden ja turvallisuuden.

Tarkistus 36

7 artiklan 1 kohdan 1 alakohta

1. Rahoituspuitteet tämän ohjelman toteuttamiseksi 1 artiklassa mainituksi ajanjaksoksi ovat **280 miljoonaa euroa.**

1. Rahoituspuitteet tämän ohjelman toteuttamiseksi 1 artiklassa mainituksi ajanjaksoksi ovat **380 miljoonaa euroa.**

Ohjelman toteuttamisessa kunkin erityistavoitteen toteuttamiseen varattavan määrän on oltava vähintään 25 prosenttia kokonaistalousarviosta.

Tarkistus 38

8 artiklan 1 kohdan e alakohta

e) **järjestelyt, jotka koskevat terveyden seuranta- ja terveysuhkiin liittyvää nopeaa toimintaa koordinoivien järjestelyjen valmistelua;**

Poistetaan.

Tarkistus 39

11 artikla

Ohjelman toteuttamisessa kannustetaan tekemään yhteistyötä kolmansien maiden ja kansanterveysalalla toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa, erityisesti *Maaailman terveysjärjestön (WHO)*, Euroopan neuvoston *ja Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD)* kanssa, 9 artiklan 3 kohdassa sää-

Ohjelman toteuttamisessa kannustetaan tekemään yhteistyötä kolmansien maiden ja kansanterveysalalla toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa, erityisesti WHO:n, Euroopan neuvoston, OECD:n, *Maaailman kauppajärjestön (WTO)* ja *YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO)* kanssa,

Keskiviikko 12. joulukuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

detyn menettelyn mukaisesti. Erityisesti terveystietojärjestelmä ja terveysuhkien torjumiseksi käytettävissä olevat voimavarat olisi tarvittaessa ja mahdollisuuksien mukaan sovittava yhteen Maailman terveysjärjestön toimien kanssa.

Tarkistus 40

11 a artikla (uusi)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

9 artiklan 3 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti. Erityisesti terveystietojärjestelmä ja terveysuhkien torjumiseksi käytettävissä olevat voimavarat olisi tarvittaessa ja mahdollisuuksien mukaan sovittava yhteen Maailman terveysjärjestön toimien kanssa.

11 a artikla

Yhteistyö asianmukaisten yhteisön elinten kanssa

Tuetaan yhteistyötä asiaan liittyvillä aloilla toimivien yhteisön elinten kanssa ja erityisesti niiden, jotka ovat vastuussa elintarvikkeiden ja rehun turvallisuudesta, ympäristönsuojelusta ja tuoteturvallisuudesta.

Tarkistus 41

12 artiklan 1 kohta

1. Komissio seuraa säännöllisesti läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ja tarvittaessa asiantuntijoiden avustuksella ohjelman toimien toteuttamista esitettyjen tavoitteiden pohjalta. Se antaa tästä vuosittain tietoja komitealle.

1. Komissio seuraa säännöllisesti läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ja tarvittaessa asiantuntijoiden avustuksella ohjelman toimien toteuttamista esitettyjen tavoitteiden pohjalta. Se antaa tästä vuosittain tietoja komitealle **ja Euroopan parlamentille.**

Tarkistus 43

Liite, 1.5 kohta

1.5. Parannetaan analysointia ja tietämystä siitä, miten **terveyspolitiikan** muuttuminen ja muut yhteisön politiikat ja toiminnot edistävät ihmisten terveyden suojelun korkeaa tasoa; tässä otetaan huomioon myös sisämarkkinat, koska ne vaikuttavat terveysjärjestelmiin. Laaditaan esim. arviointiperusteita ja -menetelmiä, joiden avulla voidaan arvioida politiikkojen terveysvaikutuksia ja kehitetään muita yhteyksiä kansanterveyspolitiikan ja muiden politiikkojen välille.

1.5. Parannetaan analysointia ja tietämystä siitä, miten **integroidun ja monialaisen terveysstrategian kehittämisen** muuttuminen ja muut yhteisön politiikat ja toiminnot edistävät ihmisten terveyden suojelun korkeaa tasoa; tässä otetaan huomioon myös sisämarkkinat, koska ne vaikuttavat terveysjärjestelmiin. Laaditaan esim. arviointiperusteita ja -menetelmiä, joiden avulla voidaan arvioida politiikkojen terveysvaikutuksia ja kehitetään muita yhteyksiä kansanterveyspolitiikan ja muiden politiikkojen välille.

Tarkistus 45

Liite, 1.7 a kohta (uusi)

1.7 a. Luodaan ja toteutetaan eEurope-ohjelmassa laadittavien suunnitelmien kanssa yhteisiä toimia, joilla parannetaan

Keskiviikko 12. joulukuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Internetin kautta yleisön saatavilla olevia lääkkeitä koskevia tietoja, arvioimalla käytettävissä olevia lääketieteellisiä lähteitä ja tutkimalla mahdollisuutta perustaa järjestelmä, jossa luotettaviksi todetuille sivustoille myönnetään helposti tunnistettavissa oleva yhteisön laatumerkki.

Tarkistus 46

Liite, 2.2 a kohta (uusi)

2.2 a. Tuetaan verkoston käyttöä kehittämällä ja ottamalla käyttöön järjestelmä, jonka avulla tiedotetaan jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden yleisölle, terveydenhuollon työntekijöille, potilasjärjestöille ja asianomaisille väestöryhmille tartuntataudeista, ja erityisesti vastustuskykyisten taudinaiheuttajien leviämisvaarasta yli valtiorajojen.

Tarkistus 47

Liite, 2.3 kohta

2.3. Kehitetään strategioita ja keinoja ei-tarttuvien tautien uhkien, myös sukupuoleen liittyvien terveysuhkien ja harvinaisten sairauksien ehkäisemiseksi, niitä koskevien tietojen vaihtamiseksi ja niiden torjumiseksi.

2.3. Kehitetään ehkäisyyn tähtäviä strategioita ja keinoja **sekä rokotus- ja immunisaatiostrategia** ja keinoja ei-tarttuvien tautien uhkia, myös sukupuoleen liittyviä terveysuhkia ja harvinaisia sairauksia koskevien tietojen vaihtamiseksi ja niiden torjumiseksi.

Tarkistus 48

Liite, 2.3 a kohta (uusi)

2.3 a. Kehitetään ehkäisyyn tähtäviä strategioita ja keinoja, joilla torjutaan fyysikaalisten, kemiallisten ja biologisten tekijöiden aiheuttamia terveysuhkia, jotka johtuvat yllättävistä tilanteista, puutteellisista rakenteista tai laitteista, inhimillisistä virheistä tai jopa terroristitoiminnasta.

Tarkistus 60

Liite, 2.6 a kohta (uusi)

2.6 a. Kehitetään strategioita, joilla vähennetään antibioottiresistenssiä.

Tarkistus 50

Liite, 2.6 b kohta (uusi)

2.6 b. Tuetaan ehdokasvaltioita, jotka ponnistelevat nostakseen väestölleen tarjoamansa terveydenhuollon tasoa; edistetään tartuntatautien vastaisia toimia Euroopan unionissa ja Itä- ja Keski-Euroopassa, koska ne yhdessä muodostavat uhan, jolla on epidemian mittasuhteet; kehitetään mekanismeja, joiden avulla lääkäreitä ja potilaita koulute-

Keskiviikko 12. joulukuuta 2001

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

taan eri hoitovaihtoehtoihin ja sairauksien hallintaan; tuetaan paikallisen, kansallisen ja Euroopan tason valtioista riippumattomia järjestöjä, jotka pyrkivät kohentamaan tartuntataudeille erityisen alttiiden, heikommassa asemassa olevien ryhmien terveyttä; ja laaditaan terveyden edistämiseen ja sairauksien ennaltaehkäisyyn tähtääviä ohjelmia.

Tarkistus 51

Liite, 3.1 kohta

3.1. Valmistellaan ja toteutetaan strategioita ja toimenpiteitä, joiden kohteena ovat elintapoihin liittyvät terveyden taustatekijät, kuten ravitseminen, tupakointi, alkoholin, huumausaineiden ja muiden aineiden käyttö, sekä mielenterveys, mukaan lukien kaikkiin yhteisön politiikkoihin sisällytettävät toimenpiteet ja iän ja sukupuolen mukaan eriytetyt strategiat.

3.1. Valmistellaan ja toteutetaan strategioita ja toimenpiteitä, joiden kohteena ovat elintapoihin liittyvät terveyden taustatekijät, kuten ravitseminen, **liikunta**, tupakointi, alkoholin, huumausaineiden ja muiden aineiden käyttö, sekä mielenterveys, mukaan lukien kaikkiin yhteisön politiikkoihin sisällytettävät toimenpiteet ja iän ja sukupuolen mukaan eriytetyt strategiat.

Tarkistus 52

Liite, 3.1 a kohta (uusi)

3.1 a Kehitetään erityistoimi, jolla pyritään yleisten valistus- ja tiedotuskampanjoiden keinoin edistämään parempaa ruokavaliota ja ruokailutapoja, jotka vastaavat paremmin elämisen tarpeita.

Tarkistus 53

Liite, 3.2 kohta

3.2. Analysoidaan tilanne ja laaditaan **tarvittaessa** terveyteen vaikuttaviin **sosioekonomisiin** tekijöihin liittyviä strategioita **terveyteen** liittyvän eriarvoisuuden tunnistamiseksi ja torjumiseksi.

3.2. Analysoidaan tilanne ja laaditaan terveyteen vaikuttaviin **sosiaalisiin ja taloudellisiin** tekijöihin liittyviä strategioita **toisaalta terveyspalvelujen saantiin** liittyvän eriarvoisuuden tunnistamiseksi ja torjumiseksi **ja toisaalta sosiaalisten ja taloudellisten tekijöiden (kuten työolosuhteet ja asuinolot) terveysvaikutusten arvioimiseksi.**

Tarkistus 54

Liite, 3.3 kohta

3.3. Analysoidaan tilanne ja laaditaan terveyteen vaikuttaviin ympäristötekijöihin liittyviä strategioita.

3.3. Analysoidaan tilanne ja laaditaan terveyteen vaikuttaviin ympäristötekijöihin liittyviä strategioita **erityisesti arvioimalla ympäristön pilaantumisen vaikutuksia ihmisten terveyteen ja tunnistamalla ympäristöongelmiin läheisesti liittyvät sairaudet.**

Tarkistus 55

Liite, 3.5 a kohta (uusi)

3.5 a. Kehitetään ja koordinoidaan edellä mainittuihin toimiin liittyvää koulutusta.

Tarkistus 56

Liite, 4.1 kohta

4.1. Yhteisön tukea voidaan myöntää 3 **artiklan 2 kohdan a alakohdassa** tarkoitetun toiminnan tukemiseen.

4.1. Yhteisön tukea voidaan myöntää 3 **artiklassa** tarkoitetun toiminnan tukemiseen.

Toimet voidaan rahoittaa tarjouspyyntöjen perusteella tehtävien palvelusopimusten kautta (jotka saavat olla enintään 50 prosenttia kokonaistalousarviosta) tai tuella, jota myönnetään yhteisrahoitukseen muiden rahoituslähteiden kanssa. Jälkimmäisessä tapauksessa yhteisön rahoitustuen osuus voi olla enintään 80 prosenttia tuensaajan tosiasiallisista menoista. Yhteisö voi rahoittaa menoista jopa 100 prosenttia, kun on kyse ehdokasvaltioiden hankkeiden tukemisesta.

Tarkistus 57

Liite, 4.3 a kohta (uusi)

4.3 a. Komissio ryhtyy päätöksen ensimmäisen voimassaolovuoden aikana tarvittaviin toimiin välttämättömien muutosten ja käytännön järjestelyjen valmisteleiseksi, laatimiseksi ja voimaansaattamiseksi. Näiden muutosten ja järjestelyjen on tähdättävä ohjelman yleisten tavoitteiden toteuttamiseen sekä soveltuviin rakenteellisiin järjestelyihin, joilla luodaan koordinoitakeskus, jonka tavoitteena on ohjelman yleinen ja jatkuva koordinointi. Rakenteellisten järjestelyjen edellyttämästä teknisestä ja hallinnollisesta tuesta sekä siihen liittyvistä toimista aiheutuvat menot rahoitetaan ohjelman kokonaistalousarviosta. Tätä tarkoitusta varten pyydetään 9 artiklassa mainitun komitean lausunto.

14. Haitalliset aineet eläinten rehuissa *** II

A5-0408/2001

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi haitallisista aineista eläinten rehuissa (10593/1/2001 – C5-0413/2001 – 1999/0259(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan 10593/1/2001 – C5-0413/2001),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1999) 654⁽²⁾),
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(2000) 861⁽³⁾),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,

⁽¹⁾ EYVL C 178, 22.6.2001, s. 160.

⁽²⁾ EYVL C 89 E, 28.3.2000, s. 70.

⁽³⁾ EYVL C 96 E, 27.3.2001, s. 346.